

«Укоренённые и утверждённые в любви»
«In caritate radicati et fundati»

12 сентября 1456

16 воскресенье после Троицына дня

Бриксен

1. «Чтобы вы, укоренённые и утверждённые в любви, могли овладеть со всеми святыми, что широта и долгота и глубина и высота»¹ (из Еф. 3 из последования мессы²).

Павел, написав ефесянам, что ему по откровению свыше дано сокрытую от века тайну благовествовать также и язычникам³, продолжает: «Посему прошу вас не унывать в скорбях... и т.д.»⁴ (в последовании мессы читаем однако: «Умоляю вас, братья...»)

2. Во-первых, заметим, что Христа, в Котором сокрыты сокровища знания и премудрости⁵, Бог послал, чтобы показать Свою Премудрость; и это потому, что всякая вещь сформирована для показа славы Божией, сформировала же всё сотворённое именно Божия Премудрость («Всё Премудростию сотворил еси»⁶). Это как с одарёнейшим и искуснейшим мастером, который все свои формы создаёт, чтобы показать своё искусство: если премудрость его останется никому не ведомой, он не получит ни похвалы, ни славы. Если тонкое живописное искусство предъявить неразумному животному, то славы от него мастер не получит: «Не мечите бисера перед свиньями»⁷ - т.е. там, где о его ценности совсем ничего не знают. Павел тоже говорил о мудрости «между совершенными»⁸ - т.е. там, где её понимали.

Весь род человеческий пребывал, однако, в неведении о Боге (согласно апостолу в Деян. 17⁹). И именно для того, чтобы просветить людей и прогнать тьму невежества, Сын Божий, Он же Отчая Премудрость, пришёл в мир (на что апостол указывает и там же, и здесь).

¹ Еф. 3, 17-18; «овладеть» - см. CCLXVIII, 1 и прим.

² воскресное чтение: Еф. 3, 13-21

³ Еф. 3, 3; 3, 8-9

⁴ Еф. 3, 13

⁵ Кол. 2, 3

⁶ Пс. 103, 24

⁷ Мф. 7, 6

⁸ 1 Кор. 2, 6

⁹ Деян. 17, 23-31

3. Вы не раз уже прежде слышали¹⁰, что Христос – Тот, в Ком *Божество обитает телесно*¹¹, т.е. совершенно и весома. *Божество обитает* во всех творениях, но там везде – по причастности, и лишь во Христе – полностью и целиком; поэтому в человеческой природе только Христос, в Ком искусство Отчего всемогущества, был способен самостоятельно явить такие деяния, которые можно приписать лишь Творцу.

Таким образом, Отец Небесный, желая сделать известными *богатства Своей Премудрости*¹², сотворил всё, что в мире, и, наконец, чтобы мы смогли дорасти до славословия Бога, послал Сына Своего, в Ком *мы верою получаем доступ*¹³ к восприятию Премудрости. Обнаруживая Её в нашей природе у Иисуса Христа в таком избытке и изобилии, что Он может уделить от Неё и нам (и более того, Сам желает, чтобы мы причастились), *мы верою* в Него как в Сына Божия *приступаем* к Нему как к *Учителю истины*¹⁴, просвещаясь, пока как усердные ученики не достигнем совершенства.

4. Это, без сомнения, дивное и сладчайшее Послание, повествующее обо всех благодеяниях Божиих, полученных [ефесянами] по вере Иисусовой, в силу которой они, *быв прежде далеко* от Бога и Премудрости, теперь *стали близки*¹⁵, апостол написал им из Рима для того, чтобы те с благодарением Богу *не унывали при скорбях* апостола Павла *их ради*¹⁶, т.е. чтобы, когда учитель в *узак*¹⁷, не отступали от истины то ли в страхе, то ли в сомнении. Если случится кому пострадать на службе, понесённой ради другого, то впору не отчаиваться, а во славу того, кому принесена служба, доказывать свою верность. Более того, когда проповедник страдает за слово Божие (а мог бы и не страдать, уступив врагу), то по справедливости это должно укреплять слушателей, ибо страдания и мученичество свидетельствуют об истине.

5. Далее: «*Для сего – т.е. чтобы не унывали – преклоняю колени мои пред Отцем Господа нашего Иисуса Христа*»¹⁸.

Отметь способ, каким Павел молится. *Преклонять свои колена* должен каждый; это означает, сгибаясь, смирать себя со всем возможным смирением *перед лицом Отца*. Внешний человек должен обнаруживать знаки смирения, преклоняя телесные колена сообразно тому, как *внутренний человек*¹⁹ преклоняет колена духовные. Внутреннего человека часто именуют «умом»

¹⁰ например, ССXXVI, 12

¹¹ Кол. 2, 9

¹² Рим. 11, 33

¹³ Рим. 5, 2

¹⁴ Мф. 22, 16

¹⁵ Еф. 2, 13

¹⁶ Еф. 3, 13

¹⁷ Еф. 3, 1; 4, 1; 6, 20

¹⁸ Еф. 3, 14

¹⁹ Еф. 3, 16

(mens)²⁰, а главный член внутреннего человека – «сердцем»; сердце -«престол» жизни; поэтому именем «сердца» мы именуем подателя телесной жизни, т.е. разумную душу²¹.

6. Слова Павла: «*Пред Отцем Господа нашего Иисуса Христа*».

Так в латинских книгах; у греков же стоит только «*пред Отцем*». По мнению некоторых, читать следует именно так, относя именование «Отца» не к Господу Иисусу Христу, а ко всем разумным творениям²². Я полагаю, однако, что и латинское чтение не без причины - чтобы мы знали как Бога Того, Кто Отец Иисусу Христу²³.

7. Заметь отсюда, что всякая наша молитва должна быть обращена к *Отцу Господа Иисуса Христа*. Именно так служит Церковь; в коллектах стоит: «*через Господа нашего Иисуса Христа, Сына Твоего*». Молясь, мы приступаем к Отцу через Христа с тем, чтобы молитвой исповедать веру, без которой ничего не получить. Уверенные в истине учения Того, Кто сказал «*О чём ни попросите Отца во имя Моё, даст вам*»²⁴, мы должны исповедать Иисуса Сыном Божиим, а Того, Кого называем «*Богом*» - Отцом Иисуса.

8. Иисус, однако, Сам называя Бога «*Отцом Своим*»²⁵, нас учит называть Его «*Отцом нашим*»²⁶. Есть только один Отец, и Сын у Него единственный. Христос обращается к Отцу как к *Отцу Своему*, словно Он – единственный Сын. Но если бы все члены этого Сына²⁷ обрели разум и смогли говорить, то они по праву обратились бы к Отцу: «*Отче наш*». Христос, поскольку Он один, скажет «*Отче Мой*»; члены, поскольку их много, по праву скажут «*Отче наш*». Но возможность сказать «*Отче наш*» члены имеют не от себя, а от Христа. Не будучи членами Христа, единственного Сына, они не могли бы сказать и «*Отче наш*». Поэтому всякое сыновство всех сыновей – от единственного Сына, как от одной жизни жизнь каждого телесного члена. Христос есть ставшее ипостасью само совершенство, или целокупность²⁸, т.е. такой Сын, Который вместе с тем и сыновство. Христиане же через сыновство, которое есть Христос, суть сыны Божии.

9. Слова Павла: «*От Которого именуется всякое отцовство на небе и на земле*»²⁹.

²⁰ например: Августин, На Евангелие от Иоанна, 99, 4

²¹ ср. ССХХVІІІ, 8

²² см. «Ординарная Глосса» на этот стих

²³ ср. ССLXXXIII, 8; 16

²⁴ Ин. 16, 23

²⁵ Мф. 16, 17

²⁶ Мф. 6, 9

²⁷ Еф. 5, 30

²⁸ «*ipsa perfectio seu totalitas personalis*» - см. ССХХVІІ, 7

²⁹ Еф. 3. 15; «*paternitas*» - синод. «отечество», «на небесах»

Смотри: источник и начало всякого порождения и развёртывающей силы получает имя от *Отца Господа нашего Иисуса Христа*. Этот Отец есть не что иное, как абсолютное отцовство, свёртывающее в себе *всякое отцовство и на небе, и на земле*, и в сочетании неба и земли (т.е. в человеческой природе).

Отцовство, оно же Бог Отец, плодороднейшее в вечности, изводит [там] из себя знание своего плодородия и приемлет его. Точно так же даровало оно своё подобие и всякому творению *на небе и на земле*, чтобы ни одно не осталось непричастным плодородию, каждое в свою меру, и чтобы каждое стремилось развернуть это плодородие и успокоиться в любовном приятии его³⁰.

10. Плодородие это присутствует в ангелах, на небе, на земле. Если весь чувственный мир помыслить одной идеей, или сущностью³¹, то тогда небо было бы отцом, земля - матерью³², а от них – всё рождаемое в этом мире.

Философы говорили, что небом движут интеллигенции и что вместе с движением неба интеллигенция производит живую природу. Живая природа благороднее неживой, поэтому телесное небо, поскольку производящему нужно быть благороднее производимого, не производит жизни. Следовательно, говорили они, жизнь произведена интеллигенцией³³.

11. Ангелам присуще плодородие памяти, постоянно извлекающее из себя плод, чтобы, узнавая себя, оставаться в покое. Плод - узнавание и успокоение любви. Представим, что живое семя свёртывает в себе такую силу, которую не развернуть и в вечности; развёртывая её, оно всё время порождает плод, [само же] и наслаждаясь им. Пусть некое семя, скажем, горчичное, непрерывно обнаруживает плодородием свою силу; тогда обнаружить силу значит увидеть в плоде плодородие. Такое видение и есть интеллект, или понимание, ангелов. Память, или отчее плодородие, извлекает из себя плод, т.е. видение или знание своего неисчерпаемого плодородия, которым и наслаждается. Причём плодородие памяти у ангелов есть не что иное, как самосотворение, т.е. подобие Творящему Отцу. Чем обильнее плодородит ангел, тем он ближе к знанию Бога, от Которого исходит *всякое отцовство*.

12. Ангелу не развернуть своего плодородия без того, чтобы постоянно не производить как всё новый и новый плод знание этого плодородия, подобно тому как Отец «*днесь*»³⁴ - т.е. всякий раз заново, непрерывно - *рождает* всё Того же *Сына*, т.е. понимание (intellectum) своего плодородия. В свою очередь, всему новому как несущему в себе подобие божественного порождения свойственно

³⁰ о триаде плодородие- плод – любовь (fecunditas – proles / partus – amor) см.: LXI, 20-26; «Просеивание Корана» II, 5, 99-100

³¹ ср. однако: «О неинном» XII, 47

³² ср. «Наука незнания» II, 12, 173

³³ см. «Берилл» XXIV, 36-37

³⁴ Евр. 1, 5; Пс. 2, 7

доставлять наслаждение. Поэтому и ангелу ни за какое время не развернуть собственного плодородия и сладости, ибо они всякий раз новые.

То же самое можешь соответственно применить и к природе нашего интеллекта.

13. Отсюда явствует, что присущее всем сотворённым вещам отцовство, обнаруживает [в себе] ещё и троичность, которая равно присуща всем, но в интеллектуальном модусе присуща одной только интеллектуальной природе: интеллектуальная природа обладает плодородием памяти, по подобию Отца и Творца; в этом плодородии присутствуют подобию божественного отцовства – божественные семена начал, из которых и обнаруживает себя понимание, открывающее взгляду плодородие начал³⁵.

14. Если вдуматься, есть только одно многосложное по силе начало, которое некоторые мудрецы называют (по словам Павла в 17 главе Деяний) «родом»³⁶ или «божественным семенем». Память в интеллектуальной природе – это как бы начало, или плодороднейшее божественное семя, которое, актуализируясь, разворачивает из себя, словно некий райский плод, плод понимания, которым и наслаждается.

15. Обрати внимание на слова апостола: «от Которого именуется всякое отцовство».

Истинное имя даётся Подателем форм; имя следует за формой (о чём в другом месте³⁷). Поэтому из этих слов апостола мы должны вывести, что скорее всякое имя именуемо от имени божественного, чем наоборот. Утверждающие, что мы присваиваем Богу те имена, что наречены вещам, будучи в этом вполне правы, не замечают, однако, откуда наречены имена вещам. Имена, как мы читаем, нарёк вещам Адам³⁸, и ему, конечно же, сопутствовал божественный свет, просвещаемый которым Адам узнавал, какое имя чему соответствует.

16. Поэтому как *всякое отцовство, именуемое на небе и на земле* именуется так от отцовства Бога Отца, так и *всякое сыновство на небе и на земле* – от сыновства Божия, а *всякое дыхание (spiratio)* – от Духа Божия, *всякое единство* – от единства Божия, *всякая сущность* – от сущности Божией, *всякая жизнь* – от жизни Божией, *всякая любовь* – от любви Божией, и т.д.

17. Однако Богу и творениям имена соответствуют неодинаково: Богу они соответствуют как Творцу и началу, а творениям как подначальным следствиям. В Боге только бесконечная простота начала, а в творениях – только подобию простоты.

³⁵ ум – божественное семя – ср. «Простец об уме» V, 81

³⁶ Деян. 17, 28

³⁷ например: «Простец об уме» II, 64

³⁸ Быт. 2, 19-20

Поэтому всякая сотворённая вещь состоит из «чем есть» (quo est) и «что есть» (quod est)³⁹. При этом «чем есть» [вещь имеет] из уподобления Богу, т.е. [из своей] актуальности, которою [вещь] уподобляется чистейшей актуальности Бога. А «что есть» – из потенции, которая в себе – ничто, ведь всё, «что есть», есть настолько, насколько оно актуально. Возможность бытия не есть.

Так что всякая сотворённая вещь состоит из бытия и небытия. Бытие - «чем есть», подобие Богу и тем самым почти Бог, потому что Его подобие. Небытие же – почти ничто, о чем и Августин говорил: Бог сотворил две вещи: одно - почти Себя и иное - почти ничто⁴⁰, ведь лишённость (privatio) – почти ничто.

18. Далее в тексте: «... да даст вам, по богатству славы Своей, силу (в других списках я читал «силою», что более осмысленно) укрепиться Духом Его во внутреннего человека (в других списках я читал тут «во внутреннем человеке», что мне больше нравится, но у греков стоит, как здесь в нашем тексте, пожалуй, потому, что у них нет аблатива), вселиться Христу верою в сердцах ваших»⁴¹.

Обратим внимание, о чём молится апостол, чтобы оно случилось: чтобы Отец «дал по богатству славы Своей...» *Славный и богатый* не даёт мелкого, поэтому у славнейшего и богатейшего Отца Сил, давшего Сыну Своему силу во всей полноте, апостол просит дать ефесянам укрепляющей силы, чтобы им - *укрепиться Духом Его* - т.е. Духом Отца - *во внутреннего человека вселиться Христу верою в сердцах их*. Христос – *Божия Сила и Отчая Премудрость*⁴²; и коль скоро Ему предстоит *вселиться во внутреннего человека (или в сердце)*, то *жилище*⁴³ нужно прибрать и *укрепить силою Духа Божия*. Если Бог Отец не укрепит душу Духом Своим, та окажется неспособна принять в себя *верою* Сына Божия.

19. Потому «никто не может назвать Иисуса Господом, как только Духом Святым»⁴⁴. Никакая душа не способна принять в себя вселяющегося Христа как Сына Божия, если только жилище не приготовит Дух Святой. В сыновство Богу переходит всякий человеческий дух, в которого вселился Христос, Сын Божий, и Он же – сыновство, обращающее и формирующее приёмных сынов.

20. Далее: «Чтобы вы, укоренённые и утверждённые в любви, могли овладеть со всеми святыми, что широта и долгота и глубина и высота»⁴⁵.

³⁹ о различении «quo est» («чем есть», «в силу чего есть», «от чего есть») и «quod est» («что есть») – см.: Петр Ломбардский, «Сентенции» I, XXXIII, 2; Фома Аквинский, «Сумма против язычников» II, 54

⁴⁰ Августин, «Исповедь» XII, 7; см. также: «Теологические дополнения» 9 и прим.

⁴¹ Еф. 3, 16-17; «силою укрепиться» - цсл; синод. «крепко утвердиться»

⁴² 1 Кор. 1, 24

⁴³ Еф. 2, 22

⁴⁴ 1 Кор. 12, 3

⁴⁵ Еф. 3, 17-18

Когда *внутренний человек укрепляется Духом Святым*, тогда в нем *укореняется любовь*, ибо Дух Божий есть любовь. Где корень крепости человека – любовь, которая *никогда не перестает*⁴⁶, там он соединён этим [корнем] *со всеми святыми*. Вся святость *всех святых* ниоткуда ещё, как от *любви*, в которой они *укоренены*. Корень скрывается там же, откуда извлекает жизнь и живительное питание. Любовь обеспечивает корню и жизнь, и радость. Таким образом, *внутренний человек живёт от любви*, ибо с любовью соединился его *жизненный корень*; он - словно *пустившее корень в райском саду райское древо*⁴⁷.

21. Сказано: «... *и утверждённые*» (fundati) - ибо любовь - то прочное основание (fundamentum), на котором можно *утвердиться*, чтобы «*овладеть, что широта и долгота и глубина и высота*».

Речь идёт про измерения, которые находим в совершенном теле⁴⁸. В другом месте Павел говорит, что во Христе Бог «*обитает телесно*»⁴⁹, что значит во всех измерениях, полностью и совершенно.

22. Лишь кто *со всеми святыми* сделался *обладателем*⁵⁰, тот «*овладел, что широта и долгота и глубина и высота*», ибо *великий Господь*, Чьему *величию нет конца*⁵¹, всесторонне бесконечен. Бесконечна длина, которая является также и бесконечной шириной; точно так же бесконечна высота и бесконечна глубина. Но бесконечного во множественном числе не бывает⁵²; следовательно единственная бесконечность есть адекватная мера всего, что можно измерить любым способом измерения⁵³. В бесконечном совпадают максимум и минимум. Бесконечная линия, или длина, есть форма и актуальность всего, что может возникнуть из конечной линии, или конечной длины; то же и об остальном. Бесконечная сущность актуально есть всё, что может быть; бесконечная жизнь актуально есть всё, что может жить, и т.д.

23. Поэтому, овладевая Богом, овладевают точной мерой всего, что есть или может быть. Тогда узнают, что длина есть ширина, высота и глубина; ширина есть длина, высота и глубина; высота есть длина, ширина и глубина; глубина есть

⁴⁶ 1 Кор. 13, 8

⁴⁷ «внутренний человек» как рай - см. CLXXIX, 11

⁴⁸ ср. CCLIX, 4; CCLXVIII, 9

⁴⁹ Кол. 2, 9

⁵⁰ «обладатель» (comprehensor) - тот, кто достиг полноты блаженства «in patria», в небесном отечестве, в отличие от «путника» (viator), находящегося «in via», в пути земной жизни (ср. «Наука незнания» III, 11, 248).

⁵¹ Пс. 144, 3 (цсл)

⁵² «nec sunt plura infinita» – тезис см. (например) у Экхарта, «На Исход» 49: «duo infinita esse est impossibile. Infinitum enim est, extra quod nihil est. Si vero ponantur plura infinita, nullum erit infinitum, quia extra quodlibet aliquid est» («двум бесконечным быть невозможно. Бесконечное – это, то, за пределами чего ничего нет. Но если допустить несколько бесконечных, то бесконечным не окажется ни одно из них, так как за пределами каждого есть что-то»); также Экхарт, «На Премудрость» 146

⁵³ ср. CCLXVIII, 6-8 и прим.

длина, ширина и высота - и всё это значит одно: *обладаемый святыми* Бог есть *всё во всём*⁵⁴.

24. Если применить эти слова к любви, то узнаем, что есть её «широта, долгота, высота и глубина». Представь *укоренённого в любви внутреннего человека* как бы интеллектуальным деревом⁵⁵: оно растёт от понимания того, что есть *широта укоренённого в любви дерева*, которое распространяется во всю ширь, во все стороны, не делая между сторонами различий. Нет ничего шире любви, ради Самого Творца сладостным объятием обнимающей всю тварь. Не умалит её и никакая *долгота* дней и сроков; долготой и длительностью она превзойдёт какую угодно длину, в любом измерении. Сладчайшим достижением *достигает* она всё *от конца до конца*⁵⁶, восходя в самую высь, вплоть до единения с *обитающим в вышних*⁵⁷ Богом, и в милосердном сострадании смиренно опускаясь до глубин преисподней. Нет ничего, что могло бы укрыться от её жара.

25. У неё *нет лицепрятия*⁵⁸. Нет царя столь великого, чтобы последний из рабов не смог полюбить его величайшей любовью, и наоборот. Любовь (*dilectio*) возвышается надо всем. Бог, Которому она неразрывно сопутствует, обращается к ней: «*Взойду ли на небо – Ты там; сойду ли в преисподнюю – и там Ты*⁵⁹, *никогда не оставишь меня*»⁶⁰.

26. В-третьих, слова эти можно отнести к любви *вселяющегося верою Христа*. Душа, пребывающая в любви и несущая в себе Христа, *обладает со всеми святыми широтой, длиной, высотой и глубиной* той любви, которая всех святых собрала для сыновства Христа Сына Божия и для святости во Святом святых⁶¹. Они владеют знанием, что невозможна широта большая, чем широта любви Христовой. С этой широтой Он, пожелав спасти всех жителей этого мира, настоящих, прошлых и будущих, отдал Себя за всех - не только за друзей, но и за врагов, столь необъятной любовью примилив их всех с Богом, щедро излив всю, сколько было, Кровь Свою.

27. О какова долгота Его любви, охватывающая *от востока солнца и до запада*⁶² всех людей всех времён этого века! О каковы высота, ещё крепче соединившая с Богом также и ангелов! Какова глубина, также и сущих во аде привлёкшая в удел Божий! Никакой мерой не исчерпать предела любви Христовой, заслужившей вечное счастье и Ему Самому, и всем, кто *верою* носит Его *во внутреннем человеке*.

⁵⁴ 1 Кор. 15, 28

⁵⁵ «интеллектуальное дерево» - ср. «Конъектуры» II, 7, 111

⁵⁶ Прем. 8, 1 (цсл)

⁵⁷ Сир. 24, 4 (цсл: «Аз на высоких вселился»)

⁵⁸ Рим. 2, 11

⁵⁹ Пс. 138, 8

⁶⁰ ср. Пс. 15, 10

⁶¹ ср. CCLXVIII, 11-12

⁶² Мал. 1, 11; Пс. 49, 1

28. Вдумайся. *«Как в Адаме все умирают, так во Христе все оживут»*⁶³. Любовь Христова собирает воедино всех возрождённых верою послушных чад, которых самомнение (praesumptio) Адама сделало ненавистными Богу⁶⁴. Собранные любовью Христовой и в любви укоренённые все святые овладевают широтой, долготой, высотой и глубиной Его любви, которая сама овладевает ими. Обладать значит быть обладаемым, иметь в себе Христа значит быть во Христе, иметь в себе любовь значит принадлежать любви.

Смотри: избранные возвращаются к Отцу в одном Сыне Божиим. Как одним перстным Адамом все оказались рассеяны по миру, так один небесный Христос, собирая избранных к Себе из мира, возвращает их в Царство Творца⁶⁵.

29. Далее: *«... и узнать превосходящую знание любовь Христову, дабы вам исполниться всей полнотою Божией»*⁶⁶.

Обрати внимание, как именно выражается апостол, желая ефесянам *«превосходящей знание любви Христовой»*. *«Превосходящее знание любви Христовой»* - это, очевидно, не что иное, как послушание. Христос знал, что послушание – знание любви: кто полюбит Бога, тот соответственно степени любви будет знать и о необходимости послушания Ему же; полюбивший в превосходящей степени, будет знать о *послушании даже до смерти, и смерти позорнейшей*, как и о том, что такое послушание влечёт за собой *исполнение всех желаний, вплоть до полноты Божией*. Кто так послушен, тот, *умалив себя, исполнится божеством до той полноты, какой Сам Бог полон славы и счастья*⁶⁷. Все достигшие этого *знания любви*, станут такими же, как Сам Христос; кто *верою носили Его во внутреннем человеке*, т.е. в уме, те, *«когда откроется, станут подобны Ему»*⁶⁸; Сам же Господь Христос пребывает восприемником всей полноты Божией.

30. Апостол продолжает: *«А Тому, Кто действующею в нас силою может сделать преизобильнее всего, чего мы просим, или о чем помышляем, Тому слава в Церкви во Христе Иисусе во все роды века веков»*⁶⁹.

Помолившись, он воздаёт Отцу Небесному славу как *могущему действующей в нас удивительной силою сделать изобильнее, чем просим и помышляем* - т.е. больше, чем просим и помышляем, как в самом Павле сила Божия действовала изобильно и выше всякого понимания.

⁶³ 1 Кор. 15, 22

⁶⁴ ср. ССХV, 2

⁶⁵ 1 Кор. 15, 47

⁶⁶ Еф. 3, 19. синод. «уразуметь превосходящую разумение» («scire supremam scientiam»)

⁶⁷ ср. Флп. 2, 7-9

⁶⁸ 1 Ин. 3, 2

⁶⁹ Еф. 3, 20-21; «преизобильнее, чем...» («superabundanter quam...») – синод. «несравненно больше»; цсл «по преизбыточеству»; «века веков» («saeculi saeculorum») – цсл. «от века до века»

«Тому слава в Церкви и во Христе» - главе Церкви, которая есть тело Иисуса Христа; *«во все роды века веков»*, - т.е. всегда. *«Век веков»* - вечность. *Век*, что охватывает самую долгую жизнь глубочайшего старика, сменяется другим *веком*; *век же веков* есть длительность, свёртывающая в себе все века.